

Rundbrief	14. Jahrgang, Oktober 2010 Nr. 56
Germanisten- und Deutschlehrerverband Taiwan	中華民國德語文學者暨教師協會會訊
<i>Institute of German Language & Literature Fu Jen University, Hsinchuang 24205</i>	中華民國德語文學者暨教師協會， 台北縣新莊市 24205，輔仁大學，德文研究所。
<i>In dieser Ausgabe:</i> Protokoll der Mitgliederversammlung des Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan 2010	本期內容： 中華民國德語文學者暨教師協會 2010 年會員大會會議紀錄

中華民國德語文學者暨教師協會 2010 年會員大會會議紀錄

日期：2010 年 10 月 23 日
地點：文化大學 曉峰國際會議廳
開始時間：15 時 00 分
結束時間：17 時 00 分
記錄：李欣怡

TOP 1 理事會年度工作報告 (2008 - 2010)

報告人：張守慧 (Chang, Shou-Huey)

- 1.1 對外關係落實與拓展：中華民國德語文學者暨教師協會（以下簡稱本會）與各國教師協會交流情況
 - 1.1.1 韓國德語教師協會 (KGG)：2008-2010 雙方交流互訪活動為：本會固定派員參加韓國年度之 Sorak-Symposium，韓國亦派員參加台灣之 Jahrestagung 與 Symposium.
 - 1.1.2 日本德語教師協會 (JGG)：2008-2010 雙方交流互訪活動為：本會派員參加 JGG 所主辦之 Asiatische Germanistentagung，日本亦派員參加台灣之 Jahrestagung 與 Symposium.
 - 1.1.3 國際德語教師協會 (IDV)：本會會員積極參加 IDT 國際德語教師協會國際研討會；另外，理事長並參加理事會會員大會，本會為華語界唯一與會之德語教師協會。
 - 1.1.4 國際德語文學者協會 (IVG)：本會會員積極參加 Internationale Vereinigung für Germanistik (德語學者協會國際研討會)，今年於波蘭華沙所舉辦之五年一度會議中，並由多數會員共同表決五年後的會議地點為上海，敬請各位理事協助向各校會員們宣導踴躍參加 2015 年的 IVG-Tagung。
 - 1.1.5 印度德語教師協會 (InDaF)：於去年已成立印度德語教師協會，並於 2010 年 8 月與本會締結姐妹會之合作關係。日前已寄出邀請本會會員參加印度 2011 年 12 月國際研討會之函件。
 - 1.1.6 中國德語教師協會：感謝賴麗琇教授之訊息傳遞，中國德語教師學者們表達進一步合作之意願，然至今尚未得知中國德語教師協會之負責人聯

絡資訊。

1.2 會務工作：

- 1.2.1 感謝台北德國歌德學院三年來資助協會運作，補助台德學刊及協會網頁之建構及更新。
- 1.2.2 會員人數：約 100 人
- 1.2.3 感謝今年度本會捐款人包含：成功大學謝菁玉教授、輔仁大學王美玲教授。
- 1.2.4 會費收據：可抵免前往德國簽證費用。
- 1.2.5 捐款收據：可列支所得稅扣除額。
- 1.2.6 協助年度「萊茵盃」活動訂定透明化之舉辦規則。
- 1.2.7 台德學刊：與華藝數位股份有限公司合作提供「CEPS 中文電子期刊線上全文資料庫」服務，並於 2010 年國科會「文學二學門國內期刊評比研究暨國際期刊調查」報告中被列為「推薦期刊」。

1.3 學術活動：

- 1.3.1 Jahrestagung：文藻外語學院、輔仁大學以及文化大學。
- 1.3.2 Symposium：東吳大學。

TOP 2 理事會年度財務報告

報告人：林玉（文化）

- 2.1 感謝台北歌德學院（前台北德國文化中心）於 99 年度贊助兩期「台德學刊」印刷費、部份年會舉辦支出及網站維護管理費用。

2010 年收入：NT. 446,294

2010 年支出：NT. 227,211

2010 年結餘：NT. 219,083

2010 年會務準備基金結存：NT. 23,107

2010 年總結餘：NT. 242,190

2011 年收入預算：NT. 309,243

2011 年支出預算：NT. 112,925

TOP 3 表決是否通過本年度協會工作暨財務報告（Entlastung des Vorstandes）

以 30 票全數通過本屆理事會年度工作及財務報告。

TOP 4 台北歌德學院報告

報告人：張明華（台北歌德學院）

TOP 5 台德學刊編輯報告【請見附件三】

報告人：張善禮（輔仁）

TOP 6 教育部高中第二外語工作報告【請見附件三】

報告人：張善禮（輔仁）

TOP 7 討論

- 7.1 2011 年會員大會主題：根據理事會擬定之協會各項學術活動舉辦順序，東吳大學為 2011 年會員大會之承辦學校，請各位會員集思廣益，針對明年度會員大會之主題提供建議。【請見附件一】

建議如下：

- 7.1.1 Integrierter Sprachunterricht
- 7.1.2 Fremdsprachenlernen und -lehren
- 7.1.3 Muttersprache und Fremdsprache
- 7.1.4 Vermittlung der deutschen Sprache mittels Literatur

決議：

7.1.3 Muttersprache und Fremdsprache (mit 18 Stimmen)

- 7.2 選任第七屆理事會，選任辦法請參考【附件二】。

「第七屆理監事會選舉」無記名投票結果，有效票數共計 39 張：

唱票：林愛華（東吳）、監票：柯麗芬（淡江）

姓名	單位	得票數
何靜(Brigitte Höhenrieder)	輔仁	(33)
孫敏學(Michael Schön)	文化	(31)
陳瑛慧	大葉	(21)
林愛華	東吳	(32)
張守慧	文藻	(24)
白益明(Hermann Bohn)	高科大	(30)
張秀娟	淡江	(22)
姚紹基	政治	(34)
張明華	台北歌德學院	(31)
劉鴻政	大葉	(9)
盧怡君	中原	(9)
謝碧娥	文藻	(8/10)

新任理事會：

新任理事互選理事長、副會長、秘書長、理事：

張守慧（理事長）、白益明(Hermann Bohn)（副理事長）（in Abwesenheit）、

張秀娟（秘書長兼財務長）、孫敏學(Michael Schön)（對外聯絡）、

姚紹基（網頁）、林愛華（理事）、張明華（理事）、陳瑛慧（理事）、何靜(Brigitte Höhenrieder)（理事）（in Abwesenheit）。

新任監事：盧怡君—中原、劉鴻政—大葉、謝碧娥—文藻

Protokoll der Mitgliederversammlung des Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan 2010

Zeit: 23. Oktober 2010

Ort: Hsiao Fong Memorial Hall, Chinese Culture University, Taipei

Eröffnung: 15.00 Uhr, programmgemäß

Sitzungsschluss: 17.00 Uhr

Protokollantinnen: Lee, Hsin-Yi

TOP 1 Arbeitsbericht des Vorstandes (2008 -2010)

Berichterstatteerin: Chang, Shoou-Huey

1.1 Austausch mit den Vereinen: Die Außenbeziehungen zeichnen sich durch Kontinuität aus und werden Schritt für Schritt ausgeweitet (Zusammenarbeit mit den Germanistenverbänden in verschiedenen Ländern).

1.1.1 KGG: Zur Zusammenarbeit mit dem koreanischen Germanistenverband wird folgendes angemerkt: Beide Verbände entsenden Vertreter zu den jährlichen Symposien in der jeweiligen Partnerländer. Das ist in Korea das jährliche Sorak Symposium, in Taiwan das diesjährige Symposium an der Dong-Wu Universität.

1.1.2 JGG: Des Weiteren schicken wir unsere Vertreter zur Asiatischen Germanistentagung in organisatorischer Verantwortung des JGG, im Gegenzug nehmen JGG-Repräsentanten am Symposium an der Dong-Wu Universität teil.

1.1.3 IDV: Wir begrüßen ganz besonders die aktive Teilnahme unserer Mitglieder an der IDT-Tagung und natürlich auch die aktive Repräsentanz des Verbandes an der Vollversammlung des IDV. Dabei wurde der Deutschlehrerverband von Taiwan als einziger Vertreter aus einem chinesischsprachigen Land wahrgenommen.

1.1.4 IVG: Die Internationale Vereinigung für Germanistik organisiert alle fünf Jahre ein Symposium und unsere Mitglieder nehmen auch aktiv an diesem Symposium teil. Bei der Vollversammlung wurde beschlossen, dass der nächste Tagungsort Shanghai ist. Hiermit bitte ich unsere Mitglieder um ihre aktive Teilnahme.

1.1.5 InDaF: In Indien gibt es jetzt einen zentralen Germanistenverband (Der indische Deutschlehrerverband). Auf der IVG-Tagung wurde im August 2010 eine Vereinbarung zur Zusammenarbeit beider Verbände getroffen. Eine Einladung nach Indien wurde uns bereits übermittelt.

1.1.6 Germanistenverband in China: Über Frau Professor Lai, Li-Show wurde der Wunsch der Germanisten in China geäußert, die Zusammenarbeit mit

unserem Verband zu intensivieren. Allerdings fehlt uns hierbei eine geeignete Institution als Ansprechspartner.

1.2 Verbandsarbeit:

- 1.2.1 Im Namen aller Verbandsmitglieder möchten wir uns recht herzlich beim Goetheinstitut in Taipei für die großzügige Unterstützung unserer Arbeit bedanken.
- 1.2.2 Zu Beginn des Berichtszeitraums hatten wir ca. 80 Verbandsmitglieder. Inzwischen hat sich unsere Mitgliederzahl erfreulicherweise auf ca. 100 Personen gesteigert.
- 1.2.3 Zu unserer großen Freude haben uns Frau Prof. Dr. Hsieh, Jin-Yu (Cheng-gong Universität) und Frau Prof. Dr. Wang, Mei-Ling (Fu-Jen Universität) eine großzügige Spende überwiesen, für die wir uns besonders herzlich bedanken.
- 1.2.4 Hiermit wird nochmals daran erinnert, dass die Quittung für Mitgliedsbeiträge als Berechtigung für ein kostenfreies Schengen-Visum gilt.
- 1.2.5 Spendenquittungen für Verband sind steuerlich absetzbar.
- 1.2.6 Wir haben versucht, die Bestimmungen und Kriterien bezüglich der Durchführung des Rheinpokals zu konkretisieren und etwas transparenter zu machen.
- 1.2.7 Unsere deutsch-taiwanischen Hefte sind durch die fruchtbare Zusammenarbeit mit einer digital publishing Firma nun auch online für ein breites Publikum verfügbar. Die einzelnen Beiträge können auch als Volltext heruntergeladen werden. Unsere Zeitschrift wurde unter Verwendung strengster Qualitätskriterien durch das NSC als wissenschaftlich hochrangig eingestuft.

1.3 Wissenschaftliche Aktivität:

- 1.3.1 Die Zusammenarbeit mit den Universitäten Tamkang, Wenhua, Dong-Wu und Wenzao sicherte in den letzten Jahren den reibungslosen Ablauf und die erfolgreiche Durchführung der Jahrestagungen.
- 1.3.2 Durch die effektive Zusammenarbeit des Verbandes mit der Deutschabteilung der Dong-Wu Universität konnten nur für das Symposium internationale Gäste gewonnen werden. Es wurde auch dafür gesorgt, dass die Deutschabteilungen aus anderen Regionen Taiwans diese Professoren als Referenten gewinnen konnten.

TOP 2 Finanzbericht

Berichterstatterin: Lin, Yü (Wenhua)

2.1 Finanzbericht: 2010 und 2011 (Etat)

Abrechnungsunterlagen: Der von der Schatzmeisterin, Frau Lin, Yü und Assistentin des Verbands Lee, Hsin-Yi, vorgelegte Finanzbericht wird vollständig dokumentiert

durch ausgehängte Abrechnungsunterlagen. Wir danken für die freundliche Unterstützung durch das Goethe Institut Taipei, das vor allem bei der Ausgabe der *Deutsch-Taiwanischen Hefte*, der Durchführung der Jahrestagung und der Wartung der Webseite hilft.

2010	Einnahmen	446,294 NT
	Ausgaben	227,211 NT
	Haben	219,083 NT
	Reservefond	23,107 NT
2010	Gesamt	242,190 NT
Budget 2011	Einnahmen	309,243 NT
	Ausgaben	112,925 NT

TOP 3 Entlastung des Vorstandes

Auf Antrag des Mitglieds wurde der Vorstand mit 30 Stimmen entlastet.

TOP 4 Bericht vom Goethe-Institut Taipei

Berichterstatterin: Frau Ingrid Kao (GI-Taipei)

TOP 5 Bericht der Redaktion der „Deutsch-taiwanischen Hefte“ (vgl. Anlage 3)

Berichterstatter: Herr Chang, San-Lii (Fujen)

TOP 6 Arbeitsbericht über Kurse der zweiten Fremdsprachen an Highschools (vgl. Anlage 3)

(Projekt: Deutsch als zweite Fremdsprache in den Oberschulen in Taiwan)

Berichterstatter: Herr Chang, San-Lii (Fujen)

TOP 7 Diskussion

Diskussionleiter und -leiterin: Hsieh, Jhy-wey und Chang, Shoou-Huey

7.1 Vorschlag für das Thema der Jahrestagung 2010 (vgl. Anlage 1)

(Veranstalterin: Dong-Wu Universität)

Aufforderung zur Diskussion über das Rahmenthema für die nächste Jahrestagung, die an der Dong-Wu Universität stattfindet.

Die vorläufigen Vorschläge sind:

7.1.1 Integrierter Sprachunterricht

7.1.2 Fremdsprachenlernen und –lehren

7.1.3 Muttersprache und Fremdsprache

7.1.4 Vermittlung der deutschen Sprache mittels Literatur

Beschluss:

7.1.3 Muttersprache und Fremdsprache (mit 18 Stimmen)

7.2 Wahl der neuen Vorstandsmitglieder (vgl. Anlage 2)

Die Wahl wurde mit vorgedruckten Stimmzetteln geheim durchgeführt. Zu wählen waren 9 neue Vorstandsmitglieder als Vertreter für die Mitglieder- Institutionen und 3 Mitglieder für den Aufsichtsrat. Abgegeben wurden 39 Stimmzettel.

In dem Vorstand gewählt wurden:

Brigitte Höhenrieder	(Fu Jen Uni.)	(33)
Michael Schön	(Wenhua Uni.)	(31)
Chen, Ying-Hui	(Dayeh Uni.)	(21)
Lin, Ai-Hua	(Soochow Uni.)	(32)
Chang, Shoou-Huey	(Wenzao College)	(24)
Hermann Bohn	(NKFUST)	(30)
Chang Hsiu-Chuen	(Tamkang Uni.)	(22)
Yao, Shao-Ji	(Chenchi Uni.)	(34)
Ingrid Kao-Chang	(GI Taipei)	(31)

Für den Aufsichtsrat wurden gewählt:

Liu Hung-Cheng	(Dayeh Uni.)	(9)
Lu, Yi-Chun	(Chung Yuan)	(9)
Shieh, Pi-Er	(Wenzao College)	(8/10)

Unter den neu gewählten Vorstandsmitgliedern werden die Präsidentin und der Vize-Präsident des Verbands gewählt.

Präsidentin: Chang, Shoou-Huey, Vizepräsident: Hermann Bohn (in Abwesenheit).

附件一 (Anlage 1)

Reihenfolge der Veranstaltungen - Jahrestagung, Symposium des GDVTs, Rheinpokal)

*** Die Auflistung beruht auf der Entscheidung der Vorstandssitzung vom 3. Mai 2008 und ist am 24. Oktober 2009 leicht verändert worden. (vgl. Rundbrief Nr. 53, Seite 2)**

Die sieben Mitgliederhochschul institute für Deutsch übernehmen folgender Reihenfolge nach die Veranstaltung der Jahrestagungen und der Symposien des GDVT, inklusiv deren Organisation, Finanzierung, Durchführung und wissenschaftsbetriebsgerechten Publikation:

	Jahrestagungen, die jährlich stattfindet	Symposium, das ab 2003 jedes zweite Jahr einmal stattfinden soll	Rheinpokal
2001	Wenzao	Fu Jen	
2002	Tamkang	Tamkang	
2003	Fu Jen	NKFUST	SARS
2004	Soochow		Fu Jen
2005	NKFUST	Wenhua	NKFUST
2006	Wenhua		Tamkang
2007	Tamkang	Wenzao	Soochow
2008	Wenzao		Wenzao
2009	Fu Jen	(停辦)	Wenhua
2010	Wenhua	Soochow	NKFUST
2011	Soochow		Fu Jen
2012	NKFUST*	Fu Jen	Dayeh
2013	Tamkang*		Tamkang
2014	Wenzao	NKFUST*	Chengchi
2015	Fu Jen		Soochow
2016	Wenhua	Tamkang*	Wenzao
2017	Soochow		Wenhua
2018	Chengchi		Dayeh

附件二 (Anlage 2) Rundbrief Nr. 55. Seite 10-11

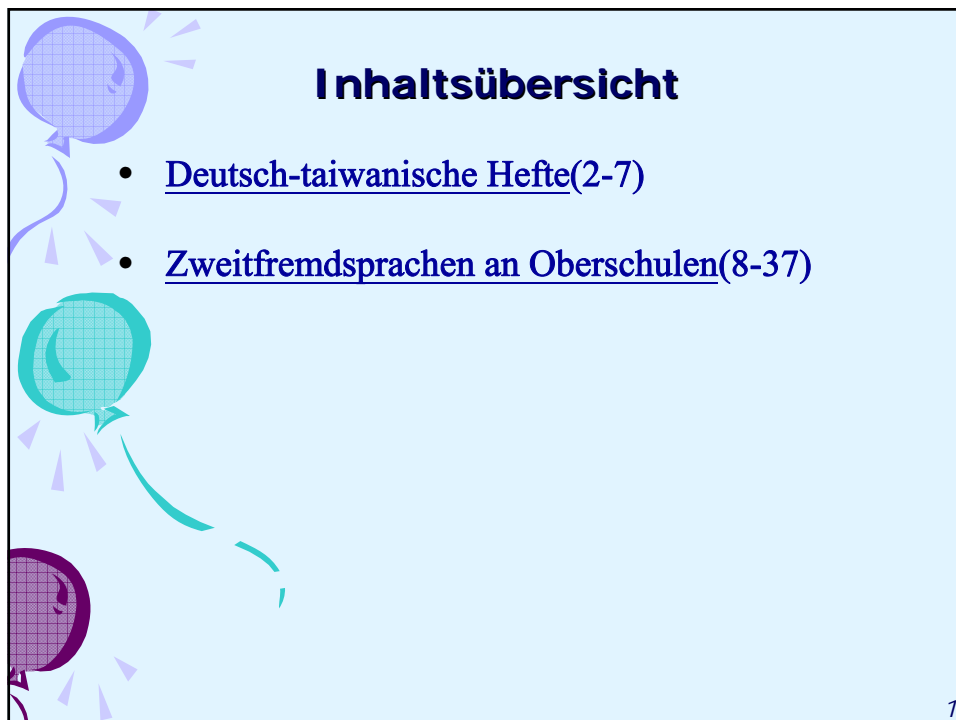
Bei der Wahl der neuen Vorstandsmitglieder müssen folgende Punkte beachtet werden:

1. Die Wahl wird mit vorgedruckten Stimmzetteln geheim durchgeführt. Zu wählen sind 9 Vorstandsmitglieder als Vertreter für die Mitgliederversammlung und 3 Mitglieder für das Aufsichtsgremium.
2. Idealerweise sollte beim Wahlergebnis jede Institution (Tamkang Universität, Chenchi Universität, NKFUST, Dayeh Universität, Fu Jen Universität, Soochow Universität, Wenhua Universität, Wenzao College und DAAD oder Goethe Institut Taipei) mindestens eine/n Vertreter im Vorstand oder im Aufsichtsgremium haben.
3. Um eine Kontinuität der Verbandsarbeit zu gewährleisten, müssen die Vorstandsmitglieder und Mitglieder des Aufsichtsgremiums schon mindestens ein Jahr Verbandsmitglied gewesen sein.
4. Der Ablauf ist wie folgt:
 - 1) Bei der Anmeldung wird ein Stimmzettel ausgegeben. (Nur Mitglieder, die ihren Jahresbeitrag bezahlt haben, sind stimmberechtigt).
 - 2) 3) und 4) Die Stimmzettel werden dann von den Mitgliedern ausgefüllt und können gleich in die bereitstehende Wahlurne eingeworfen werden.
 - 5) Die abgegebenen Stimmzettel werden bei der Auszählung laut verlesen. (im Beisein der Vertreter der oben genannten Institutionen).
 - 6) Das Wahlergebnis wird dann der Mitgliederversammlung bekannt gegeben (Falls einer der Kandidatinnen oder der Kandidaten die gleiche Anzahl von Stimmen hat, wird nochmals per Handhebung entschieden.)
 - 7) Die Mitglieder des neuen Vorstandes und des Aufsichtsgremiums werden vorgestellt und begrüßt.
 - 8) Unter den 9 neu gewählten Vorstandsmitgliedern wird der Präsident bzw. die Präsidentin des Verbands gewählt.

第七屆理監事選舉流程與相關事宜。

1. 候選資格：入會滿一年以上（含一年）。
2. 理事名額：共 9 名，監事名額：共 3 名。（下列單位保障理事名額各一名，包含：輔仁 / 淡江 / 東吳 / 文化 / 政治 / 高科大 / 文藻 / 大葉 / 台北歌德學院與 DAAD 德國學術交流總署。）
3. 選舉流程：
 - (1) 會員於繳交會費時領取選票單。
 - (2) 會員以選票方式圈選候選人：每位會員可圈選 12 名候選人，包含理事與監事，請至少圈選一票，於各保障理事名額單位。
 - (3) 投票選舉（限會員參與投票）。
 - (4) 計票與唱票（各校及相關機構可派出 1 人監票）。
 - (5) 宣布投票結果（如遇同票者，再由與會會員以舉手方式表決）。
 - (6) 大會確認理事及監事名單
 - (7) 新任理事召開理事會議
 - (8) 新任理事互選理事長

<p><i>BANKVERBINDUNG des GDVT:</i> <i>Postgirokonto-Nr.: 16958884</i> <i>Kontoinhaber s. rechts</i></p>	<p>本會郵局郵政劃撥帳號為：16958884 戶名為：中華民國德語文學者暨教師協會。</p>
<p><i>Impressum: Herausgeberin: Chang, Shoou-Huey</i> <i>Redaktion dieser Ausgabe:</i> <i>Chang, Shoou-Huey; Hsin-Yi Lee</i> <i>Telefon: 07-3426031-5722 Fax: 07-3508275</i></p>	<p>發行人：張守慧 編輯組：張守慧、李欣怡 電話：07-3426031-5722 傳真：07-3508275</p>



Deutsch-taiwanische Hefte

- Redaktionsmitglieder:
Chang, San-lii (*Fu Jen University*)
Chang, Shoou-huey (*Wenzao College of Languages*)
Dscheng, Fang-hsiung (*National Taiwan University*)(Nr.17)
Suitbert Oberreiter (*National Taiwan University*)
Norbert Polzer (*Fu Jen University*)
Stephan Stein (*Soochow University*)
- Chefredakteur: Chang, San-lii
- Co-Chefredakteur für deutschsprachige Beiträge:
Norbert Polzer

2

Deutsch-taiwanische Hefte

Nr. 17:

Redaktionssitzungen: 18. Dez. 2009 19⁰⁰ - 21⁰⁰ in Taipei ; 8.
Jan. 2010 19⁰⁰ - 20³⁰ in Taipei

Zahl der eingereichten Beiträge	10
Zahl der angenommenen Beiträge	7
Zahl der abgelehnten Beiträge	3
Ablehnungsquote	30%

3

Deutsch-taiwanische Hefte

Nr. 18:

Redaktionssitzungen: 28. Mai 19⁰⁰ - 20³⁰ in Taipei ; 6. Nov.
2010 19⁰⁰ - 20³⁰ in Taipei

Zahl der eingereichten Beiträge	7
Zahl der angenommenen Beiträge	5
Zahl der abgelehnten Beiträge	2
Ablehnungsquote	29%

4

Deutsch-taiwanische Hefte

Nr. 19:

- 8 eingereichte Beiträge

Redaktionssitzung:

Druck: vor Ende Dezember 2010

Nr. 20:

- Redaktionsschluss: 31. März 2011

5

Deutsch-taiwanische Hefte

Kosten für die Herstellung der Deutsch-taiwanischen Hefte (16. Okt. 2009 – 15. Okt. 2010)

支出報表

印刷 Druck	排版 Layout	業務費 Betriebskosten				
		文具費 Schreib- waren	影印費 Foto- kopien	郵電費 Post u. Versand	電腦週邊 耗材 Verbrauchs- material	工作人員 鐘點費 Hilfskraft der Redaktion
109,200	18,000	234	3,819	7,110	4,810	23,500
Summe		166,673				

6

Deutsch-taiwanische Hefte

Bilanz für die Herstellung der Deutsch-taiwanische Hefte (16. Okt. 2009 – 15. Okt. 2010) 收支結算表

日期 Datum	items	收入 Einnahmen	支出 Ausgaben	Bilanz
16.10.'09	'09年印刷、排版、業務費(至16期止)結餘			14,354
07.07.'10	印刷費收入	130,000		144,354
03.08.'10	2009年10月16日至2010年10月15日總支出		166,673	-22,319

7

Zweitfremdsprachen an Oberschulen

- 1996 – 1998: Dreijähriges Projekt
- 1999 – 2004: 1. Fünfjähriges Projekt
- 2005 – 2009: 2. Fünfjähriges Projekt
- 2010-2014: 3. Fünfjähriges Projekt

8

Zweitfremdsprachen an Oberschulen

- **Derzeitige Schwerpunkte:**
 1. Erweiterung der Website „Zweitfremdsprache an Oberschulen“: in Betrieb ab November 2008
Website-Adresse: <http://www.2ndflcenter.tw>
 2. AP-Programm: ab September 2008
 3. „Fremdsprachenoberschulen“: Im September 2010 wurde eine erste Fremdsprachenoberschule für ihre ersten 12 Klassen mit jeweils 35 SchülerInnen eine allgemeine Pflicht von mindestens 32 Credits mit Zweitfremdsprachen einführen, und für ausgewählte Klassen die Sachfächer werden mit Vermittlung von fremdsprachlichen Terminis begleitet.

9

Zweitfremdsprachen an Oberschulen

4. Vorbereitung von Regelungen zur Anstellung von vollzeitlichen Lehrkräften der Zweitfremdsprachen an Oberschulen, die voraussichtlich 2014 in Kraft treten sollten.
5. Einführung internationaler Sprachzertifikate für die Oberschulen

10

Zweitfremdsprachen an Oberschulen

Beispiele für Internationale Zusammenarbeit

- PASCH-Projekt (Deutschland)
- Classes Préparatoires aux Grandes Ecoles: CPGE (Frankreich)

11

<p><i>BANKVERBINDUNG des GDVT:</i> <i>Postgirokonto-Nr.: 16958884</i> <i>Kontoinhaber s. rechts</i></p>	<p>本會郵局郵政劃撥帳號為：16958884 戶名為：中華民國德語文學者暨教師協會。</p>
<p><i>Impressum: Herausgeberin: Chang, Shoou-Huey</i> <i>Redaktion dieser Ausgabe:</i> <i>Chang, Shoou-Huey; Hsin-Yi Lee</i> <i>Telefon: 07-3426031-5722 Fax: 07-3508275</i></p>	<p>發行人：張守慧 編輯組：張守慧、李欣怡 電話：07-3426031-5722 傳真：07-3508275</p>